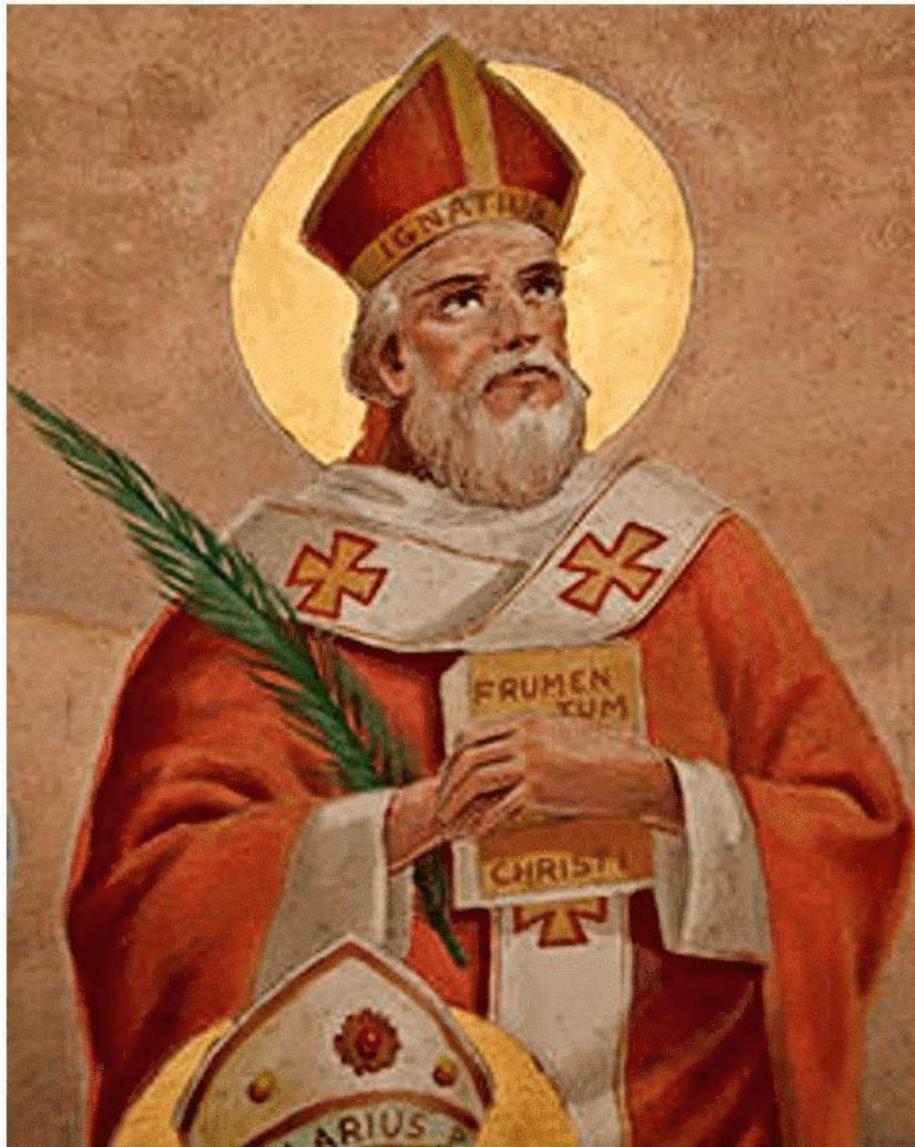


# SANTO INÁCIO DE ANTIOQUIA



**CARTA AOS ESMIRNIOTAS**

## **FONTE DO TEXTO**

*academia.edu*

## **Imagem da Capa**

*Proyecto Emaús*

Texto extraído do Vol. 01, «Padres Apostólicos», da colecção "Patrística",  
editada por "PAULOS"

## CARTA AOS ESMIRNIOTAS

### Saudação

Inácio, também chamado Teóforo, à Igreja de Deus Pai e de seu Filho amado Jesus Cristo, que obteve por misericórdia todos os dons, repleta de fé e amor, à qual não falta nenhum dom, caríssima a Deus, portadora dos objetos sagrados, que está em Esmirna<sup>[1]</sup>, na Ásia, as melhores saudações, no espírito irrepreensível e na palavra de Deus.

### A humanidade de Cristo

**1** <sup>1</sup>Agradeço a Jesus Cristo, que vos tornou tão sábios. De fato, constatei que sois perfeitos na fé imutável, como que pregados na carne e no espírito à cruz de Jesus Cristo e confirmados no amor do seu sangue. Estais plenamente convencidos de que nosso Senhor é verdadeiramente da descendência de Davi segundo a carne, Filho de Deus segundo a vontade e o poder de Deus, nascido verdadeiramente da virgem, batizado por João, para que toda a justiça fosse cumprida por ele. <sup>2</sup>Ele foi realmente pregado por nós em sua carne, sob Pôncio Pilatos e o tetrarca Herodes. É graças a esse fruto, à sua divina e feliz paixão que nós existimos, a fim de erguer para sempre um estandarte pela ressurreição para os seus santos e fiéis, tanto judeus como pagãos, no corpo único da sua Igreja.

**2** Ele sofreu tudo isso por nós, para que sejamos salvos. E ele sofreu realmente, assim como ressuscitou verdadeiramente. Não sofreu, apenas na aparência, como dizem alguns incrédulos. São eles que existem apenas na aparência<sup>[2]</sup>. Assim como pensam, para eles acontecerá serem sem corpos e semelhantes a espíritos.

**3** <sup>1</sup>Quanto a mim, sei e creio que, mesmo depois da ressurreição, ele estava na sua carne. <sup>2</sup>Quando veio até aos que estavam em torno de Pedro, lhes disse: “Pegai, tocai-me, e vede que eu não sou espírito sem corpo.” E imediatamente eles o tocaram e, ao contato com sua carne e seu espírito acreditaram. É por isso que eles desprezaram a morte e foram

reconhecidos superiores à morte. <sup>3</sup>E depois da ressurreição, comeu e bebeu junto com eles, como um ser de carne, embora espiritualmente unido ao Pai.

#### Fugir das heresias

**4** <sup>1</sup>Amados, é isso que eu vos recomendo, sabendo que vós também tendes o mesmo pensamento. Quero, porém, colocar-vos de sobreaviso contra as feras em forma humana. Não só não deveis recebê-las, mas, se possível, sequer encontrá-las. Somente rezem por elas, para que possam converter-se, o que é difícil. Entretanto, Jesus Cristo tem poder, ele que é a nossa verdadeira vida. <sup>2</sup>Se isso foi realizado apenas em aparência por nosso Senhor, então eu também estou acorrentado em aparência. Então, por que me entreguei à morte, ao fogo, à espada, às feras? Porém, perto da espada, perto de Deus; vizinho às feras, vizinho a Deus, somente em nome de Jesus Cristo. Para sofrer com ele, eu suporto tudo, e é ele quem me dá forças, ele que se fez homem perfeito.

**5** <sup>1</sup>Alguns que o renegam, por ignorância, são ainda mais renegados por ele. São mais defensores da morte do que da verdade. Não foram persuadidos nem pelas profecias nem pela lei de Moisés, <sup>2</sup>e até agora nem pelo evangelho nem pelos sofrimentos de cada um de nós, pois eles pensam o mesmo a respeito de nós. De fato, o que adianta alguém me louvar, se ele blasfema contra o meu Senhor, confessando que ele não se encarnou? Aquele que assim diz, o renega completamente, tornando-se portador de morte. <sup>3</sup>Não me dignei escrever o nome deles, pois são infiéis. Não os recordarei, enquanto não se converterem à paixão, que é a nossa ressurreição.

**6** <sup>1</sup>Que ninguém se engane: até para os seres celestes, a glória dos anjos, os principados visíveis e invisíveis, se não crerem no sangue de Cristo, haverá julgamento. Quem puder compreender, compreenda. Ninguém se orgulhe de seu posto; fé e amor é tudo, e nada lhes é preferível. <sup>2</sup>Considerai aqueles que têm opinião diferente sobre a graça de Jesus Cristo, que veio até nós: como eles são opostos ao pensamento de Deus! Não se preocupam com o amor, nem com a viúva, nem com o órfão, nem com o oprimido, nem com o prisioneiro ou liberto, nem com o faminto ou sedento.

**7** <sup>1</sup>Eles se afastam da eucaristia e da oração, porque não professam que a eucaristia é a carne de nosso Salvador Jesus Cristo, que sofreu por nossos pecados e que, na sua bondade, o Pai ressuscitou. Desse modo, aqueles que recusam o dom de Deus, morrem nas suas disputas. Seria melhor para eles praticarem o amor, a fim de ressuscitarem também. <sup>2</sup>Convém para vós manter-se distantes dessas pessoas e não falar com elas, seja em particular, seja em público, e seguir os profetas, especialmente o evangelho, onde a paixão nos é mostrada e a ressurreição realizada. Fugi das divisões, como princípio que é de todos os males.

#### **União com o bispo**

**8** <sup>1</sup>Segui todos ao bispo, como Jesus Cristo segue ao Pai, e ao presbitério como aos apóstolos; respeitai os diáconos como à lei de Deus. Sem o bispo, ninguém faça nada do que diz respeito à Igreja. Considerai legítima a eucaristia realizada pelo bispo ou por alguém que foi encarregado por ele. <sup>2</sup>Onde aparece o bispo, aí esteja a multidão, do mesmo modo que onde está Jesus Cristo, aí está a Igreja católica<sup>[3]</sup>. Sem o bispo não é permitido batizar, nem realizar o ágape. Tudo o que ele aprova, é também agradável a Deus, para que seja legítimo e válido tudo o que se faz.

**9** <sup>1</sup>De agora em diante, convém retomar o bom senso e, enquanto ainda temos tempo, converter-nos a Deus. É bom reconhecer a Deus e ao bispo. Quem respeita o bispo, é respeitado por Deus; quem faz algo às ocultas do bispo, serve ao diabo

#### **Agradecimentos e recomendações**

<sup>2</sup>Todas as coisas sejam abundantes para vós na graça, pois vós sois dignos. Vós me reconfortastes de todas as maneiras. Que Jesus Cristo faça o mesmo por vós. Estando ausente e presente, vós me amastes. Que Deus faça o mesmo por vós. Suportando tudo por ele, vós o alcançareis.

**10** <sup>1</sup>Fizestes bem, recebendo Fílon e Reo Agatópodo como diáconos de Cristo de Deus. Eles me acompanharam por amor a Deus. Eles também agradecem ao Senhor a respeito de vós, pois vós os reconfortastes de todas as maneiras. Nada disso é perdido para vós. <sup>2</sup>Meu espírito e minhas cadeias,

que não desprezastes e das quais não vos envergonhastes, são o vosso resgate. A fé perfeita, Jesus Cristo, não se envergonhará de vós.

#### Saudações finais

**11** <sup>1</sup>Vossa oração chegou até a Igreja que está em Antioquia da Síria, de onde, vos saúdo a todos, acorrentado com essas cadeias preciosas a Deus, embora eu não seja digno de lhes pertencer, pois sou o último deles. Todavia, segundo a vontade de Deus, fui considerado digno, não pela minha consciência, mas pela graça de Deus; desejo que ela me seja dada plenamente, a fim de que, com a vossa oração, eu possa alcançar a Deus. <sup>2</sup>E para que a vossa obra seja perfeita na terra e no céu, convém que a vossa Igreja, para a glória de Deus, eleja um enviado de Deus para ir até à Síria se congratular com aqueles fiéis, porque reconquistaram a paz e retomaram a sua grandeza, reconquistando para a si o próprio corpo. <sup>3</sup>Pareceu-me que seria obra digna alguém de vós ser enviado com uma carta, para celebrar com eles a serenidade que lhes voltou, graças a Deus, e pelo fato de que (a Igreja deles) já atingiu o porto, graças às vossas orações. Sendo perfeitos, também tendes pensamentos perfeitos. Se desejais fazer o bem, Deus está pronto a vos ajudar.

**12** <sup>1</sup>Saúda-vos o amor dos irmãos que estão em Trôade, de onde vos escrevo, por meio de Burro, que enviaste a mim junto com os efésios, vossos irmãos, e que me reconfortou de todas as maneiras. Seria bom que todos o imitassem, pois ele é modelo de serviço a Deus. A graça o recompensará de todos os modos. <sup>2</sup>Saúdo o bispo digno de Deus, o respeitável presbitério, os meus diáconos, meus companheiros de serviço, e todos individualmente e em comunidade, em nome de Jesus Cristo, na sua carne e no seu sangue, em sua paixão e ressurreição, na unidade da carne e do espírito com Deus e convosco. Para vós a, graça, a misericórdia, a paz e a perseverança para sempre.

**13** <sup>1</sup>Saúdo as famílias de meus irmãos, com suas mulheres e filhos e as virgens chamadas viúvas<sup>[4]</sup>. Passai bem na força do Espírito. Fílon, que está comigo, vos saúda. <sup>2</sup>Saúdo a família de Távia, e desejo que ela seja fortificada na fé e no amor, física e espiritualmente. Saúdo Alce, nome que

me é caro, o incomparável Dafno, Eutécno e todos nominalmente. Passai bem, na graça de Deus.

\*\*\*

[1] Era cidade marítima da Ásia Menor, a oeste de Éfeso. Alguns afirmam ter sido pátria de Homero. Pesquisas arqueológicas a identificam com a colina de Hacimutsoste a oito quilômetros da atual cidade de Izmir (Turquia). A partir de 60 a.C., fez parte da província romana da Ásia, até as invasões árabes. A cidade moderna foi ocupada pela Grécia em 1919. Em 1922, foi tomada pela Turquia. À Igreja de Esmirna foi dirigida uma carta pelo autor do Ap 2,8-11. Era uma Igreja que vivia na tribulação e na indigência sofrendo os ataques da “sinagoga de Satanás”.

[2] Outra vez Inácio se refere aos docetas que negavam a realidade carnal de Cristo, por isso a impossibilidade de sofrimento real. Negando a realidade carnal, após a ressurreição, os docetistas serão, na opinião de Inácio, como os demônios, isto é, sem corpos.

[3] É o mais antigo exemplo do emprego da expressão Igreja católica, no sentido de universal, oposta à igreja particular.

[4] As viúvas eram sustentadas pela comunidade com um zelo particular. Para as necessidades da vida eram semelhantes aos órfãos e aos pobres, pela castidade, semelhantes às virgens.